

「被災地のボール 米へ漂着」 2012年04月22日(日)のニュースカテゴリ：社会

**英文:** A soccer ball that washed [ashore](#) in the U.S. state of Alaska has been [traced](#) to a city hit by last year's tsunami in Iwate Prefecture, northeastern Japan.

The ball's owner is a high school boy whose house was [destroyed](#) by the tsunami.

(Misaki Murakami)

"I was very surprised. I never thought that my ball would travel such a great distance to a place like Alaska."

The boy, Misaki Murakami, is now a second-grader at a high school in the [disaster-hit](#) city.

The soccer ball and a volleyball were found on Middleton Island off the [coast](#) of Alaska last month.

They are believed to have been [swept away](#) by the tsunami and [drifted](#) across the [Pacific](#). The balls were found by David Baxter, who lives near Anchorage.

The boy had kept the soccer ball in his room to remember his [elementary school](#) friends, but the ball disappeared when his house was [washed away](#) by the tsunami last year.

(Misaki Murakami)

"The ball has so many [precious](#) memories for me. I have no [belongings](#) now, so I'm very pleased."

---

**和訳 Wayaku:** アメリカのアラスカ州で海岸に流れ着いたサッカーボールは、去年津波に見舞われた日本の東北地方にある岩手県内から来たものであることが分かりました。ボールの持ち主は、津波で家を壊された高校生の少年でした。

この少年は津波の被害を受けた市の高校2年生、村上岬さんで、村上さんは「とても驚きました。まさか自分のボールがアラスカのような遠くまで行くとは思いませんでした」と話していました。このサッカーボールは先月、バレーボールとともにアラスカ沖のミドルトン島で見つかりました。これらのボールは、津波で流されて漂流しながら太平洋を横断したものと考えられ、アンカレジ近郊に住むデービッド・バクスターさんに発見されました。

村上さんは小学校の友人たちの思い出が詰まったそのボールを部屋に飾っていましたが、去年の津波でボールは家とともに流されて無くなってしまいました。

村上さんは「そのボールには大切な思い出がたくさん詰まっています。自分のものは何一つ見つからないので、とても嬉しいです」と話していました。バクスターさんは、日本を訪れてボールをそれぞれの持ち主に返したいと話していました。

---

**Discussion.** Talk about the following:

- Are there things in the article that are not clear with you?

(Are there any parts you don't understand?)

- Give a summary or main point of the news article.
  - What did you find most surprising in the article?
  - Can you tell me anything else you already knew about this story?
  - Please choose 3 of the key words or new words and use each one in a sentence.
- 

## Today's vocabulary –

## **trace**

～を捜し出す、追跡する、～を突き止める、さかのぼる

足跡、痕跡

trace の原義は「足跡をたどる」という意味です。

ニュース本文では、be traced to ... (起源などが～であると分かる、～までさかのぼる) という使われ方になっていました。

一方、下記の例文は名詞として用いられています。without a trace で「跡形もなく」という意味になります。a を省いて、without trace としても使えます。

**例文:** The beast vanished without a **trace**.

その獣は跡形もなく姿を消した。

\*Try students to make a sentence. \* Ask student to make their own sentence for this word. Check and correct these then let them memorize them. Then the student must repeat it many times until she/he can say it without looking at the sentence.